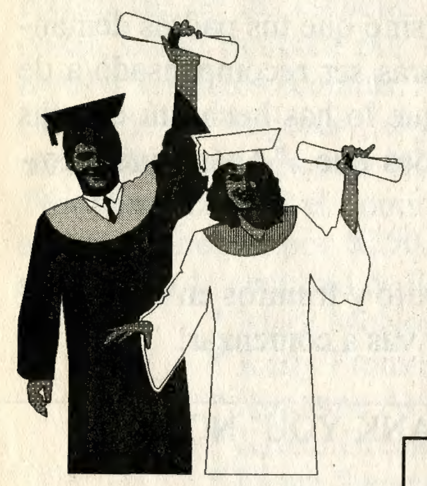
Edición del 31 de mayo al 13 de junio, 1997

La  Hispanidad

La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente

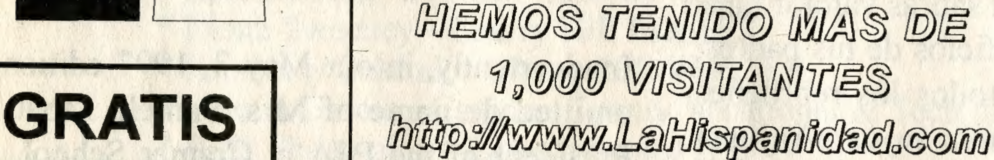


VEINTIDOS GRADUANDOS DE HIGH SCHOOL RECIBEN PREMIOS

INFORMACION EN LA PAGINA 3



GRATIS



GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...

PAGINA 2 EDITORIAL	PAGINA 8 CLASIFICADOS	PAGINA 11 HUMOR
PAGINA 5 OCASION ESPECIAL	PAGINA 9 DOCUMENTO ESPECIAL	PAGINA 12 LA CRONICA DEPORTIVA
PAGINA 6 PASATIEMPOS	PAGINA 10 PROYECTOS CREATIVOS	PAGINA 14 SU HOROSCOPO
PAGINA 7 NOTICIAS DE INTERES		PAGINA 15 LA COCINA DE MAMA

EDITORIAL



Han sido años de sacrificios,de sufrimientos...de tantas madrugadas, del corre y corre de un salón hacia otro en las aulas...de demandas de los profesores y de los padres...pero, ha valido la pena!

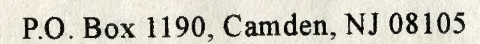
¡Hoy, que te encuentras apretando entre tus manos ese tesoro tan preciado para ti...tu diploma, te darás cuenta de cuánto valor significa! Ahora, empezarás a valorar esas demandas, tanto de tus padres, como de tus profesores, sus exigencias, las que antes veias como una mortificación y sobre todo, valorarás tus esfuerzos. Ahora sabrás valorar también la abnegación y sacrificios de tus padres, pero recordarás también todos los reproches que recibieron de ti y cuán injusto/injusta fuiste con ellos en algún momento dado. El éxito ha sido, no solamente tuyo, sino de todas aquellas personas que te apoyaron durante toda esa larga trayectoria de tu vida estudiantil, desde que apenas cumplias los cinco años de edad.

Un nuevo horizonte se abre en tu camino y esas personas que tanto te apoyaron, que años tras años guiaron tus pasos y que te quieren, esperan que el camino a escoger...sea el mejor. A ti, graduando, te dejamos con este pensamiento, el cuál esperamos te sirva para reflexionar:

Algún dia iniciarás tu propia familia y de igual modo, harás tú con ellos, o sea, demandarás de ellos lo mismo que tus padres demandaron de ti y desearás ser recompensado/a de la misma manera que lo has hecho tú con tus padres. Y no olvides que..."Aquel que siembra...cosecha".

¡Felicitaciones, éxito y triunfos en la nueva vida que vás a comenzar!

LA HISPANIDAD



P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

A "THANK YOU" NOTE

Inadvertently, in our May 3, 1997 edition, we omitted de name of Mrs. Pamela Moat, 1st. President of the PTA at Cramer School, who worked inmensely for the opening of "The Noris Ramirez Parent Center" celebration, at Cramer School. Mrs. Moat was one of the persons who worked hard in coordinating this special celebration. On behalf of all family members of Noris...Thank you, Mrs. Moat!

¡FELICITACIONES...GRADUANDOS!!!

La Hispanidad felicita a la "CLASE GRADUANDA DEL 1997" y les augura mucho éxito en el futuro. ¡Enhorabuena!

CONGRATULATIONS...GRADUATES!!!

La Hispanidad congratulates the "GRADUATING CLASS, 1997" Our Best Wishes!!!

VEINTIDOS (22) ESTUDIANTES QUE SE GRADUAN DE H. S. RECIBEN PREMIOS

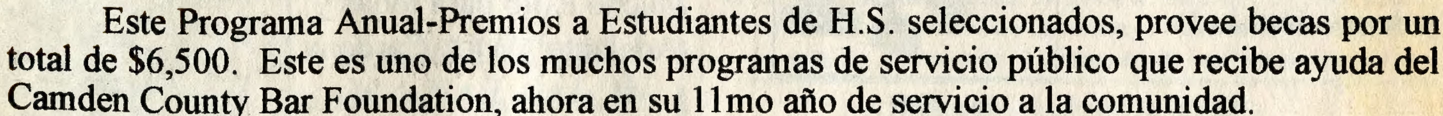
Un grupo de veintidós (22) estudiantes que se gradúan próximamente de Escuela Superior (H.S.), han sido seleccionados de cada una de las veintidós (22) Escuelas Superiores y Religiosas (Parroquiales) del Condado de Camden, por el Camden County Bar Foundation para recibir un premio de dicha Fundación en el mes de junio.

Estos estudiantes fueron seleccionados a través de recomendaciones de los principales y consejeros de las escuelas a las que pertenecen, a base de sus logros académicos, entre otras cosas, como también por su interés en continuar su educación en el campo relacionado con leyes y servicios sociales. Pero entre los veintidós estudiantes, uno fué seleccionado como, "El Mejor de los Mejores", el jóven William Troutman, uno de los 192 "Seniors" próximo a graduarse de Collingwood High School, quien es además presidente de la Clase Graduanda. Troutman recibirá el honor más alto y un cheque por la cantidad de $1,000, como también un segundo cheque por $250. Cada uno de los otros 21 estudiantes recibirá un premio de un cheque por la cantidad de $250, siendo ellos:

* Mark McNally - Audubon Jr.-Sr. High School
* Kelly Franklin - Bishop Eustace Prep School
* Roxanne Achaibar - Camden High School
* Krista Green -Camden Catholic H.S.
* Mona Sweeney - Cherry Hill East H.S.
* Kimberly Sukinik - Cherry Hill West H.S.
* Valeria Garcia - Camden County Vocational & Tech. School
* Ruth Shoemaker - Eastern Senior H.S.
* Frank Delguercio - Edgewood Regional H.S.
* Maureen Coghlan - Gloucester Catholic H.S.
* Angelina Lee - Gloucester City Jr.-Sr. H.S.
* Melissa King - Haddonfield Memorial H.S.
* Alysia Brown - Haddon Heights H.S.
* Christina Smith - Haddon Township H.S.
* Steven Farney - Highland Regional H.S.
* Kimberlee Johnson - Overbrook Reginal H.S.
* Christine Parisi - Paul VI H.S.
* Natalie Stewart - Pennsauken H.S.
* Andrew W. Rambo - Sterling H.S.
* Kristin Keating - Triton Regional H.S.
* Leticia Hicks - Woodrow Wilson H.S.







Este Programa Anual-Premios a Estudiantes de H.S. seleccionados, provee becas por un total de $6,500. Este es uno de los muchos programas de servicio público que recibe ayuda del Camden County Bar Foundation, ahora en su 11mo año de servicio a la comunidad.

Como habrán notado, Valerie Garcia, quien se gradúa próximamente de la Escuela Vocacional de Pennsauken (CCVTS), es la única estudiante hispana seleccionada para recibir este premio.

Nuestras felicitaciones a todos los veintidós estudiantes que fueron merecedores de este premio, pero especialmente a Valerie Garcia, por ser una de nuestra raza hispana. Estos estudiantes son un gran ejemplo para nuestra juventud. Les auguramos a todos un futuro muy exitoso... ¡de seguro... lo lograrán!

Ocasión Especial

To Jeffrey Cardona:
"I want to wish you, my dear son, a wonderful day on your birthday, May 31st. May the good,good Lord grant you a long ... long life. Have a great day! Love you! Mami and Mamá."

Para Debbie Ramirez:
"Deseamos que hayas disfrutado de tu cumpleaños, el dia 28 de mayo, y que puedas disfrutar de muchos...muchos más. We love you! Mamá, Titi, tu papá y tus hermanos. Happy Birthday...Debbie!"

Felicitaciones a los siguientes estudiantes en sus cumpleaños:

* Jennifer Argeñal - 23 de mayo - 17 años
* Yiesmael Jiménez - 11 de junio - 15 años
* Saulo Moreno - 13 de junio - 15 años

Para todos ellos, muchas felicidades, les desea...Mrs. Cardona - Penn. Tech.

Felicitaciones a mi querido hijo, Kofi Ries, que acaba de cumplir su primer añito el pasado 24 de mayo. "I love you! Your Mom...Eileen, tu abuela Tata, tios y tia: Alexa, Edward, Tonyn y demás familia."



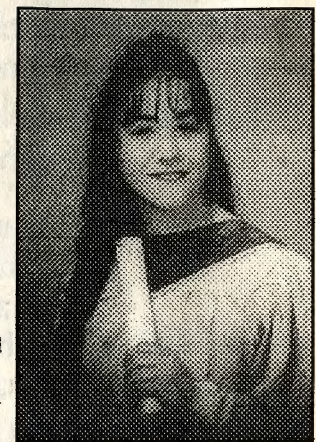
Kofi Ries

"FELICITACIONES...
A LA CLASE - 1997"

FELICITACIONES...GRADUANDOS!

Extensas felicitaciones para Yahaira Morales, quien se gradúa con altos honores de la Escuela Vocacional de Pennsauken (CCVTS), el viernes, 20 de junio de 1997.
"Felicitaciones, Yayi, y mucho éxito en el nuevo camino que vás a emprender, te deseamos todos tus familiares...Ramirez, Cardona, Lebrón y Primeaux" **Congratulations!!!**

Congratulation...Graduate!



Congratulations to Nicole Donato, who will be graduating from Camden Co. Vocational & Technical School (CCVTS), Sicklerville Campus, on Saturday, June 21, 1997. Best wishes! The Cardona Family.

To Nikki:
Nikki: I wish you lots of success in the future, now that you are about to graduate from High School. Congratulations! Love...your sweetheart...Jeffrey.

Felicitaciones para las siguientes estudiantes, quienes se gradúan de la Escuela Vocacional-Pennsauken Campus, el dia 20 de junio:

*Elizabeth Espada
*Doralisa Placencia
*Valerie Garcia
(vea foto a la derecha)

Mucho éxito para todas y..
¡Adelante! Mrs. Cardona.



Valerie Garcia

Rincón Poético

EL PODER DEL EVANGELIO
(Por: Joaquin Negrón Oquendo)

¡Oh, tú, Santo Evangelio
que surges del Dios mismo,
y al ser verdad eterna, despiertas la razón!
¡Oh, tú poder divino, que limpias de egoismo
el alma, y entronas la fé en el corazón!

Por ti, transita Cristo, ungido de ternura
con brazos extendidos, mostrándonos su amor,
por ti, las almas sueñan, con una vida pura
y en ti, remedio encuentra, el hombre a su dolor.

¡Bendito siempre seas, oh, libro tan querido
bendito, porque impulsas, el mundo hacia la luz,
y tu perdón concedes, al ser que arrepentido
se acoge al ancla eterna, de salvación...la cruz!

¡Hermanos, a la lucha, el mundo necesita
saber que Dios le ama, con buena voluntad,
que triunfe el Evangelio, la voz de Dios bendita
que Cristo llene al mundo...de amor y libertad!

"FELICITACIONES...
A LA CLASE - 1997"



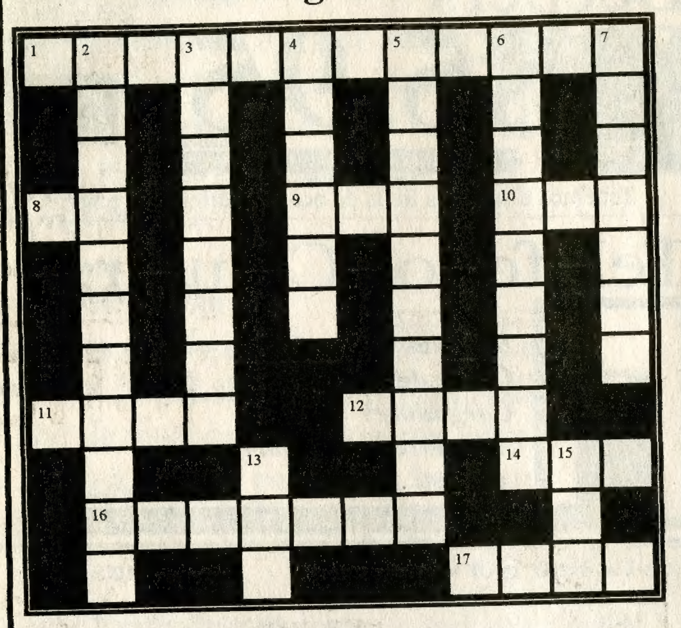



PASATIEMPOS



Crucigrama

Por Irene Primeaux

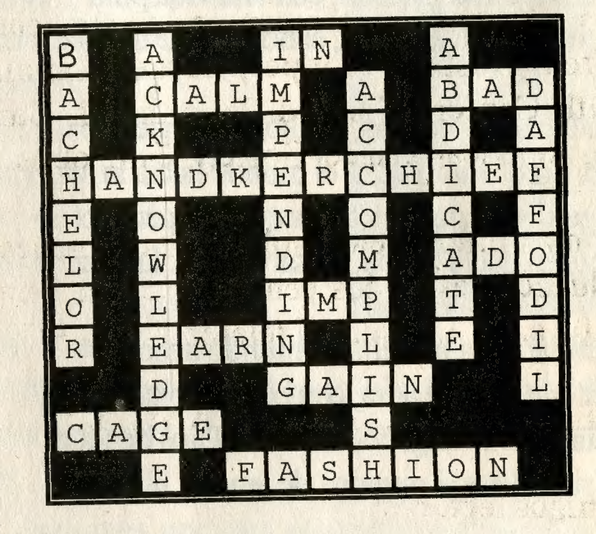


Horizontal

1. pañuelo
8. dentro
9. barra
10. comer
11. negocio, trato
12. unir
14. mordaza
16. horca
17. nudo

Vertical

2. reconocer
3. narciso
4. comestible
5. caprichoso
6. inminente
7. fábrica
13. enfermo



008

A	R	A	N	D	A	N	O	A	G	R	I	O	G	D
F	L	R	N	O	L	E	M	B	R	E	F	M	N	N
B	G	B	T	A	T	B	T	R	T	E	R	A	O	U
D	U	V	A	O	Z	O	X	A	V	T	U	N	I	D
U	A	P	P	R	M	N	O	Y	Z	X	T	G	I	O
R	Y	A	L	F	I	X	A	O	A	E	A	O	I	G
A	A	S	A	P	U	C	T	M	L	P	R	L	R	H
Z	B	E	T	O	F	E	O	E	K	E	N	E	B	O
N	A	R	A	N	J	A	V	O	T	R	M	P	C	T
O	C	F	N	G	Y	Q	C	G	U	A	Y	A	B	A
T	O	R	O	N	J	A	I	Y	U	E	F	H	I	X
S	C	J	M	E	M	V	D	A	T	I	L	D	B	A
V	O	G	C	I	B	P	L	I	M	O	N	A	O	O
L	B	X	L	W	P	A	R	C	H	A	N	E	L	U
U	M	G	M	S	C	V	Q	M	S	J	U	G	O	T

Busca Palabras

Con "B"

M	W	E	T	E	L	L	I	B	B	I	L	L	A	R
G	B	B	O	D	E	G	A	I	O	I	R	Z	D	A
B	S	A	C	O	B	U	B	E	N	D	E	C	I	R
B	B	E	H	D	T	L	T	N	C	L	A	G	B	Z
A	I	R	N	I	I	T	D	V	L	X	O	J	E	K
J	Z	B	S	O	A	A	N	E	L	L	A	B	B	M
A	C	M	T	B	T	N	B	N	O	T	B	O	O	P
I	O	E	P	D	U	O	B	I	B	E	R	O	N	M
M	C	M	T	D	T	C	B	D	S	V	A	C	I	X
A	H	B	A	C	A	L	A	O	I	B	Z	N	T	J
G	O	V	A	R	B	A	N	D	E	A	O	A	O	X
I	A	N	I	B	O	B	D	N	B	R	I	L	L	O
B	O	R	R	E	G	O	E	A	C	R	A	B	A	L
S	A	V	Z	B	X	O	R	L	D	O	W	G	N	X
B	R	E	V	E	L	I	A	B	L	U	S	A	W	N



BACALAO
BAHÍA
BAILE
BAJA
BALCÓN
BALLENA
BANDERA
BARCA
BARRO
BATUTA
BAUTISMO
BEBÉ
BEBIDA
BÉISBOL
BELLEZA
BENDECIR
BIBERÓN
BIBLIOTECA
BIENVENIDO
BIGAMIA
BILLAR
BILLETE
BIOLOGÍA
BIZCOCHO
BLANCO
BLANDO
BLUSA
BOBINA
BOCA
BODA
BODEGA
BOLA
BONITO
BORREGO
BOTONES
BRAVO
BRAZO
BREA
BREVE
BRILLO

NOTICIAS DE INTERES

CENTROS OFRECEN EXAMENES DEL CANCER-GRATIS

El Proyecto - Exámen de Cáncer en la Mujer está llevando a cabo mamografias y la prueba del PAP - Gratis - para mujeres de cincuenta años en adelante, que residan en el Condado de Camden, y que no tienen seguro de salud o tienen bajos recursos.

Usted podria ser también elegible para un diagnóstico de cáncer en los senos y la cérvix. Estos exámenes se ofrecen en los siguientes centros: Hospital Cooper, Bergen-Lanning Health Center, Planned Parenthood, Cam-Care, American Cancer Society, entre otros.

Para más información sobre los exámenes y las direcciones de los centros, pueden llamar de 9:00 am a 4:00 pm, al teléfono: 963-3572.

MENSAJE DE...LA HISPANIDAD

Amigos lectores:

Les exhortamos a que cooperen con LA HISPANIDAD, comprando la novela - ILEANA - una historia de amor, basada en la vida real.

Si desea obtener este libro, sólo tiene que enviar un cheque o giro postal por la cantidad de $8.95 (ésto incluye manejo y envio) a:

La Hispanidad
P.O. Box 1190
Camden, NJ 08105

(Nosotros se la enviaremos a vuelta de correo, no importa dónde usted resida, en los E.U.) Gracias.

LA HISPANIDAD...
¡Con el Hispano en mente!

CLASIFICADOS

ORDENE SU CLASIFICADO

Deje que *La Hispanidad* le ayude a vender sus *Tesoros Indeseables*

Llene y envie esta forma con su cheque ó money oder a:

La Hispanidad: Clasificados
PO Box 1190
Camden, NJ 08105

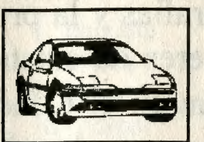
Escriba su clasificado aquí:

Precios

1 a 20 palabras	$5.00
21 a 30 palabras	$7.50
31 a 40 palabras	$10.00

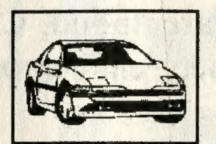
Anuncios privados solamente. Favor de no ordenar por teléfono.

Autos



Se vende carro
Toyota - MRZ
Para partes, motor, etc.
llame a (609) 482-8801

Se vende Pick-up
Ford '89 Sólo 30,000 millas.
Buenas condiciones-$2,000
Info. **365-3322**



Venta-Renta
Apts., Casas

Se renta cuarto
$50 semanales a persona sola.
Biles pagados
Info. (609) 968-0306

Se Renta basement apt., un dormitorio. Incluye utilidades. $300 al mes + Security
Información 756-0175

Miscelaneas

¿Quiere comprar casa y **necesita financiamiento?**
Llame al (609)482-8801

Dieta natural a base de hierbas.
Llame al (609) 482-8801

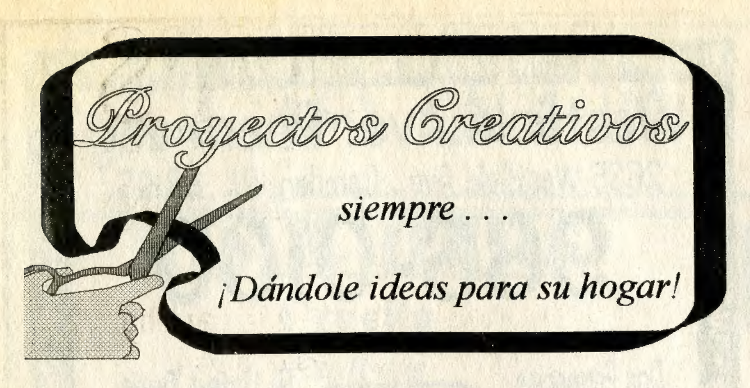
DOCUMENTAL ESPECIAL

En uno de nuestros Editoriales del pasado año, enfatizamos sobre la importancia del "penny" o centavo y cómo ha sido tratada esta pequeña moneda en los últimos...digamos veinte años.

Ustedes dirán...¿Pero, qué se puede comprar hoy en dia con un centavo? ¡Pues, absolutamente nada.! Ni siquiera una goma de mascar (chiclets). Podriamos decir que en todos los hogares hay esta pequeña e insignificante moneda regadas por todas partes (en gavetas, alcancias, en los rincones, autos, aparadores; también en las calles, cunetas, alcantarillados, zafacones, etc...), pero nadie les hace caso. Es algo que aparentemente no tiene ningún valor, pero si...lo tiene, por lo menos para un grupo de jovencitos que sí le dieron importancia.

En una revista educativa/escolar, fué publicado un artículo que nos llamó mucho la atención y queremos compartirlo con ustedes. ¡La idea de cuán valioso es el "penny"! Esta surgió cuando una niñita de N.Y. de sólo tres años de edad, quiso ayudar a un pobre desamparado y habló con su papá, a quien le cruzó por la mente una idea y junto a la pequeña, comenzó a colectar "pennies", empezando por su propio hogar, luego los vecinos, familiares, amigos y la comunidad, hasta contar más adelante con un grupo de voluntarios que se unieron a ellos. Entre todos, recaudaron la asombrosa cantidad de $25,000 en centavitos, o chavitos, o pennies, como usted prefiera llamarlo, lo cuál fué destinado para obras de caridad. La noticia se regó y miles de estudiantes se envolvieron en la colección, tocando primero en las puertas del edificio donde vivian y de ahi continuaron hasta recolectar cerca de 3/4 de un millón de dólares en pennies. ¿Increíble...no? Con ese dinero, ayudaron a las víctimas de desastres de la naturaleza, tales como los Huracanes Andrew y Hortensia, Bancos de Alimentos, programas

Pase a la página 12



Esta semana estaremos haciendo un hermoso adorno en forma de corazón, hecho de manzanas con olor a canela.

Materiales:

*Jugo de limón
*8 a 10 manzanas de tamaño grande
*6 cucharaditas de canela
* Alambre de 8"- 10" en forma de corazón , dejando una apertura la cuál permita que se pueda abrir y cerrar
* 1/4 yda de cinta del color que usted prefiera
*Alambre floral
*Cuchillo
*Tijeras
*Servilletas

Preparación:

Lave bien la manzana y séquela bien, cosa de que no le quede agua.Ahora con el cuchillo corte la manzana en rueditas finas. No las haga muy finas; córtelas, cosa de que se puedan doblar sin partirse. Asegúrese de que estan secas . Luego colóquelas dentro del jugo de limón. Déjelas ahí por unos cuantos minutos. Luego séquelas con una servilleta. Yá para este momento, la manzana está de un color marrón.

En una superficie plana, esparsa la canela, y coloque las rajitas de manzanas sobre ésta. Déjela en esa posición por un minuto, luego volteelas. Deje secar las rajas de manzana hasta el otro dia. Yá para este tiempo deben estar más firmes y olorosas. Ahora doble cada rajita por la mitad y vaya introduciéndola en el corazón que habia hecho con el alambre. Al colocarlas, colóquela mirándose contrariamente. De esta manera el diseño será más atractivo. Yá que terminó este procedimiento, ahora haga un lazo con la cinta que usted escojió y colóquela en la parte superior del corazón. Esto le dará un toque de belleza aún más sofisticado. Ahora puede colocarlo donde desee, preferiblemente en la cocina. Una vez más, terminamos otro *Proyecto Creativo.* Hasta la próxima, *Aylene*

ja ja HUMOR Ja Ja

Un médico entra en el cuarto de un hospital y le dice al esposo de una paciente...

- Espere afuera, mientras examino a su esposa.

Minutos más tarde, sale el doctor y le dice a una enfermera...

- Por favor, consigame un alicate.

La enfermera buscó el alicate, se lo entregó al médico y éste volvió al cuarto de la paciente. Cinco minutos más tarde, salió nuevamente el médico, pidió un destornillador a la enfermera y volvió con la paciente. Cuando salió por tercera vez y pidió un martillo, el esposo de la paciente, quien estaba observando todas las entradas y salidas del médico, dió un salto y le preguntó impaciente...

- ¿Digame...qué sucede con mi esposa, doctor?

- Aún no lo sé. Pues no he podido abrir mi bulto para empezar a examinarla.

LA CRONICA DEPORTIVA

(Por: Benny Martinez)



¿Quién es el que manda en el diamante del estadio olímpico del Montreal? Pues, estése quieto, vale, y siga leyendo. Pues es uno de los de nosotros. El quisqueyano, Don Felipe Alou, que siempre impone muchas marcas y es un dirigente como hay pocos, en la Liga Nacional, División Este. Este es el mismo Felipe Alou que le ha abierto las puertas a muchos hispanoos que se han batido contra los mejores equipos. Y déjeme decirles que siempre se ve

calmado y contrario a esa agresividad que lucen muchos dirigentes, Don Felipe todo lo hace con diplomacia. y esa destreza que le caracteriza lo hace sin lugar a dudas uno de los mejores. Ahora se dice que Don Felipe traerá a sus filas a otro más pacífico que él, ya que tiene la 'boca' chica y no la abrirá mucho. Pues según pude averiguar, Alou traerá a la filas del Montreal a Hiram Bocachica, quien es de descendencia boricua y se destaca en el campo corto.

oooooooooooooooooooo

Los Indios del Cleveland obtuvieron a Dave Justice, de Los Bravos de Atlanta, en un canjeo que también cayó Marquis Grisson. Se dice que este cangeo conmovió a algunos, ya que este cambio se hizo con jugadores estelares. Pero todo va por el bien de la economia. Ahora lo que es la bancarrota y el economizar, se ha puesto de moda. Tal parece que como dicen que en el próximo milenio se va a acabar el mundo, todo el mundo está economizando para llevarse algo para donde vayan; no sé para dónde, pero sí se que yo tengo un hermano que tiene una panaderia y vende el pan de 'agua' por galones, para economizarse la harina. Y hay otros peloteros que son tan malos que batean con un cuenta gotas para economizarse el bate. Oiga, amigo lector, es que están pasando cosas horribles en este siglo. Y pienso ponerme una emisora en el cielo cuando me vaya y se llamará, "Radio Eco" para transmitir los juegos desde allá. Eso será más o menos para el próximo milenio. Y como todo el mundo está en economia, yo voy a hacer esta columna de ahora en adelante más corta, para economizar espacio. Aunque, la editora de La Hispanidad se está expandiendo en sus ediciones, yo voy por la via contraria.

ooooooooooooooooooooo

Los Tigres del Detroit perdieron en el pasado año 109 partidos y fueron, a pesar de todo, los únicos que rompieron el record de marcas como equipo, aunque no obtuvieron lo que deseaban. Pero, ahi vamos, ya que éstos establecieron nuevas marcas en lo que a la Liga Americana se refiere. Pero este año prometen una mejor temporada y se la merecen. Buena suerte, es todo lo que les deseamos a Los Tigres.

oooooooooooooooooooooo

Hay un lobo que está lejos de su guarida. Me refiero a Leo Gómez, quien se destaca jugando béisbol en el Japón. Digo lobo, porque Leo Gómez jugó en la Serie del Caribe con Los Lobos de la Villa del Capitán Correa (Arecibo). Y cuando vistió las flanelas del equipo de Los Lobos de Arecibo, se destacó enormemente en los bosques de los ex-campeones del '96. Leo se negó a firmar un contrato millonario con las Grandes Ligas para irse con los Nipones. Tal vez le gusta el Saki y la hospitalidad de los Japoneses. Ni hablar. Buena suerte a Don Leo y que continúe triunfando en su carrera beisbolera. Dijo José de Diego... ¡Quién sabe si reposa en nuestro suelo, el ngenio magnífico y fecundo que hubiera un dia levantado el vuelo, por la ignora-eternidad del cielo...poniendo una estación en cada mundo!

Hasta la próxima...CHAO!

DOCUMENTAL....Viene de la pág. 9

de escuelas y de la comunidad, entre otros. Muchos estudiantes de N.Y. se han dado a esta tarea, la cuál ha resultado muy exitosa.

¡Como verán, un sólo centavo tal vez no tenga valor alguno, pero cuando se multiplican, hacen una gran diferencia! ¿Cuántos no deseariamos tener ahora mismo esos $25,000 o 3/4 de un millón de dólares, en pennies?

SU HOROSCOPO

♏ ♐ ♌ ♎ ♋ ♉ ♒ ♈ ♑ ♓ ♊ ♍

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Vienen dias de muchos ajetreos para ti, con graduaciones, eventos sociales y asuntos familiares en los cuáles tú tomas parte de ello. Disfruta plenamente de lo bueno que te ofrece la vida y sobre todo, no descuides los compromisos que tienes con esa persona con quien estás relacionada sentimentalmente. **Tu número: 769**

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) ¿Te sientes disgustado/a con alguien en tu trabajo o en tu casa? Relájate y deja que las cosas sigan su curso. Saca todo lo que tienes en tu mente y espera, que en unos dias sonreirás por algo bueno que recibirás. Te van a invitar a dar un paseo largo y disfrutarás de muy buena compañia.

Tu número: 139

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Estos meses se te van a hacer dificiles con los compromisos que se te presentarán...eventos, bodas, viajes, graduaciones y vas a necesitar tiempo para cumplir con todos. Asi es que, cóge todo con calma y dale a cada cosa su tiempo para que no se te sea pesado. Hay alguien en tu familia que te va a necesitar para algo importante; te pedirá ayuda.

Tu número: 348

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) En este mes de junio vas a recibir unas cuantas sorpresas. Asi es que prepárate para recibir visitas familiares y amigos tuyos que vienen de otros lugares. Tu planeta regente está en evolución de un romance fabuloso. Si estás casado/a, será como una segunda luna de miel. Si eres soltero/a, a tus puertas llegará lo que anhelas.

Tu número: 772

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Deja pasar el tiempo; por ahora no te precipites en hacer planes sin antes planificar bien las cosas. Hay una oportunidad que se te hará fácil aceptarla. La persona que menos esperas, te llegará en unos dias y te llevarás la gran sorpresa con lo que te va a comunicar. Viajarás hacia otro estado, pero ten mucha cautela en la carretera.

Tu número: 535

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) ¿Estás planeando viajar con tu familia en este verano? Asegúrate que todo esté bien y en órden y deja a alguien que vele tu casa. Hay muchas cosas que pueden ser evitadas. Puedes disfrutar de unas lindas vacaciones sin preocupación. Pues más vale precaver, que tener que lamentar.

Tu número: 089

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Las cosas en tu vida tomarán un ritmo diferente. Lo que antes te preocupaba tanto, de ahora en adelante encontrarás la salida. Evita problemas con tu pareja para que te salga bien lo que planeas. Pronto recibirás una carta con un dinero. Si piensas mudarte, es preferible que esperes a que consigas una buena oferta de vivienda; la conseguirás.

Tu número: 078

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) Se te están cumpliendo algunos de tus deseos. Los astros, unidos a tu planeta, te están abriendo puertas que antes estaban cerradas para tu felicidad. Te invitarán a una fiesta y te llevarás una grata sorpresa. Tus ingresos aumentarán. Tendrás una llamada de tu pais, pronto.

Tu número: 917

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Tal parece que tienes unos documentos extraviados u olvidados. Busca en tus gavetas y escudriña bien lo que hay. Si encuentras algo que te llama la atención, consérvalo en tu cartera, para cuando llegue la ocasión de necesitarlo. Hay una oportunidad buena en camino donde vas a ganar dinero y prestigio.

Tu número: 708

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) Como el que despierta de un mal sueño, asi despertarás tú un dia de éstos y te encontrarás con una verdadera sorpresa. Las cosas se te presentarán mucho mejor de lo que hasta hoy ha sido tu vida. Dios está aclarando tus caminos y te verás en mejores condiciones económicamente.

Tu número: 608

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Ya estás empezando a recibir la gracia de Dios en tu camino. Las cosas se ven más claras y mejorando económicamente. Te viene un dinero retroactivo del gobierno o de la compañia donde trabajas. Economiza todo lo más que puedas, porque se presentará una opoertunidad de negocio en que necesitarás invertir. **Tu número: 005**

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) ¿Piensas viajar a ver a tu familia en el verano? Pues, allá te espera la persona de tus sueños, la que va a compartir contigo momentos de amor. Pero, asegúrate de que la persona sea soltera, no sea que ésto te cause problemas. La suerte estará contigo; pues vas a ganarte un premio, aunque no sea grande.

Tu número: 966



LA COCINA DE MAMA



BIZCOCHO (PASTEL) DE FRUTAS Y BRANDY

Ingredientes:

- 3 tazas de harina
- 1 cdta. de sal
- 1 cdta. de baking soda
- 1 cdta. de nueces
- 1cdta. de canela
- 3/4 tazas de aceite o manteca vegetal
- 1/2 taza de miel de abeja
- 1/2 taza azúcar morena (brown)
- 2 huevos
- 1/2 taza de brandy
- 1 taza de cerezas (cherries) glaceadas
- 1 taza de pasas
- 1 taza avellanas, partidas

Procedimiento:

Cierna la harina con la sal, baking soda, nueces y canela. En un recipiente, mezcle el aceite, miel y azúcar; bata hasta que esté bien cremoso. Añádale los huevos uno a uno, batiendo bien después de echarlos. Añada el brandy y las avellanas. Luego añada los ingredientes secos gradualmente a la mezcla. Bata bien con una cuchara, hasta que todo esté bien unido. Vierta en un recipiente para hornear, engrasado y espolvoréelo con harina. Hornée a temperatura de 300°, por 2-1/2 horas, o hasta que un palillo introducido en el centro salga limpio. Deje refrescar por 15 min. Envuelva en papel de aluminio y deje madurar (o envejecer) por una semana. Una vez a la semana, abra el aluminio y rocíelo con más brandy. Poco antes de servir, pásele una brocha con glaceado de frutas y decore con las fresas.

Elect Curt Chiumento for Sheriff of Camden County Column #5

THE UNION'S CHOICE

¡ATENCION...ATENCION!!!

RESIDENTES DEL CONDADO DE CAMDEN:

¿ESTA HASTIADO DEL CONSTANTE MAL USO DE SUS DOLARES DE IMPUESTOS?

¿ES UN CIUDADANO MAYOR, CON UN INGRESO LIMITADO?

¿ES UN CONTRIBUYENTE DE IMPUESTOS QUE HA DICHO...¡BASTA YA!?

USTEDES LAS PERSONAS PUEDEN HACER UNA GRAN DIFERENCIA CON SU VOTO, EL 3 DE JUNIO DE 1997

SI SOY ELECTO COMO ALGUACIL DEL CONDADO DE CAMDEN...PROMETO PRESERVAR

DE MI PRESUPUESTO, SUS DOLARES DE IMPUESTOS

***UN CUARTO DE MILLON DE DOLARES* INMEDIATAMENTE!**

KEEP CAMDEN COUNTY ALIVE VOTE FOR: CURT CHIUMENTO COLUMN #5 JUNE 3, '97



SGT CURT CHIUMENTO DISCUSSING POLICY WITH CAMDEN CITY COMMUNITY LIASON DET TORRES

COLUMN # 5

CHIUMENTO

ANUNCIO PAGADO